

RELAȚII SUEDEZO-ROMÂNE

ACTIVITĂȚI RECENTE LA AMBASADA SUEDEZĂ DIN BUCUREȘTI



Nils G. Revelius.
Foto: O. Ciupitu / © CR.

Trimestrul al doilea al anului 2001 a fost și el dominat de președinția suedeză a UE. Aceasta a culminat cu vizita prim-ministrului suedez la București la 24 iunie și semnarea unui acord care a pus capăt unei dispute bilaterale de datorii pe care negocierii duse timp de peste o jumătate de secol nu au fost capabile să o rezolve.

Președinția UE a marcat și cel de-al doilea trimestru al anului 2001 în asemenea măsură încât au fost influențate și activitățile Ambasadei Suedeze din București. Astfel,

Ambasada Suedeză a avut președinția sau a reprezentat UE la un număr considerabil de întruniri sau conferințe care au avut loc în România în timpul acestei perioade. Mai departe, în aprilie Ambasada a lansat un proiect destinat să reducă intoleranța față de minoritatea romilor din România. Cu sprijin financiar de la Comisia Europeană și Institutul Suedez, a fost tradusă în limba română bine-cunoscuta carte suedeză pentru copii Katitzi și 10.000 de exemplare au fost distribuite la școli și librării din toată țara. În legătură cu acest proiect, a fost invitat la București cântărețul și purtătorul de cuvânt român dl. Hans Caldaras. Dl. Caldaras a prezentat cartea în mai multe școli și a participat și la un seminar pentru inspectorii de limba română organizat de Ambasadă.

Mai târziu, în cadrul aceleiași luni, Ambasada a organizat, împreună cu avocatul poporului român, un seminar pentru reprezentanții avocaților poporului din țările candidate la a intra în UE. Pe lista vorbitorilor la acest seminar au fost incluși, printre alții, avocatul poporului din UE, dl. Jakob Söderman, precum și reprezentanții de la Parlamentul European.

În domeniul comercial, Ambasada a organizat, împreună cu firma Ericsson, un seminar de TI la hotelul Marriott, la începutul lunii aprilie. Peste 170 de participanți au venit să-i asculte pe întreprinzătorii din domeniul TI, suedezi și români, care au împărtășit din experiența lor referitoare la dezvoltările recente din sectorul de TI. Seminarul a fost inaugurat de ministrul român al TI și Comunicațiilor, dl. Dan Nica.

Sărbătoarea "Valborgsmässoafton" (noaptea Valpurgilor, ajunul de 1 mai, n.tr.) de anul acesta a fost demarcată cu un Concert de Muzică Suedeză la magnificul Muzeu George Enescu. S-a dat o atenție specială compozitorului suedez din secolul XIX Ivar Hallström și colaborării acestuia cu Regina României de atunci (Regina Elisabeta, n.tr.). Profesorul Octavian Lazăr Cosma a ținut o prelegere despre această colaborare, care a rezultat printre altele în opera Niyaga, compusă de Hallström pe un libret al Reginei, care s-a folosit de pseudonimul Carmen Silva.

Ca președinție locală a UE, la 9 mai Ambasada a luat parte la sărbătorirea Zilei Europei, precum și la Festivalul Internațional de Film care a însoțit aceste festivități. Mai târziu în aceeași lună, Ambasada a organizat o recepție de lansare de carte în legătură cu vizita autorului suedez Per-Olof Enquist la prezentarea traducerii în limba română a cărții acestuia intitulată "Vizita doctorului de curte" și a romanului "Aprilhäxan" (Vrăjitoarea lunii aprilie, n.tr.) de Maj-Gull Axelsson.

Pentru a marca apropiatul sfârșit al președinției suedeze, sărbătorirea la București a zilei naționale suedeze de anul acesta a căpătat forma unei recepții mai ample, organizate împreună cu reprezentanții locali ai industriei suedeze, la World Trade Plaza. Recepția, sub culorile albastru și galben, acompaniată de muzică de ABBA "pe viu", și oferind un bufet cu caracter suedez sub un pom de Miezul Verii, a fost onorată, printre numeroșii oaspeți distinși, de prezența primului ministru și a numeroși miniștri din Guvern.

Perioada a culminat la 24 iunie, când prim-ministrul Göran Persson a făcut o vizită de o zi la București în legătură cu semnarea unui acord prin care Guvernul român a acceptat să plătească Suediei suma de 120 de milioane de dolari SUA în următorul an și jumătate, pentru a plăti astfel creanța de extraordinar de lungă durată din partea unor părți interesate private suedeze pentru compensarea unor titluri de credit ale Guvernului român din perioada dinaintea războiului încă neonorate și a proprietăților suedeze naționalizate în timpul regimului comunist. Dl. Göran Persson a fost însoțit de o jumătate de duzină de proeminenți lideri de afaceri suedezi, semnând prin aceasta interesul mutual de a vedea ca soluționarea vechii datorii să servească ca o platformă pentru introducerea de noi dinamici în relațiile economice și culturale dintre cele două țări.

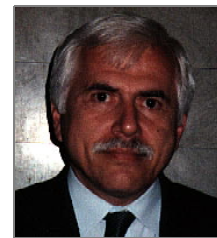
Nils G. Revelius,
Ambasadorul Suediei în România
București, iunie 2001.

(Traducere din limba engleză: Octavian Ciupitu.)

RELAȚII ROMÂNNO-SUEDEZE

CONTINUAREA CURBEI ASCENDENTE

Pe parcursul lunilor aprilie-iunie a.c. relațiile globale româno-suedeze au continuat să se situeze pe o curbă ascendentă, bine apreciată de către ambele părți. Au avut loc foarte numeroase evenimente care au contribuit substanțial la această evoluție pozitivă. La aceasta și-a adus aportul și deținerea de către Suedia a președinției Consiliului Uniunii Europene. Mă voi referi în continuare, succint, la numai câteva dintre respectivele evenimente, în desfășurarea cărora colectivul ambasadei noastre a fost nemijlocit și intens angrenat. În ordine cronologică, așa remarca, în primul rând, vizita la Stockholm, la 10 aprilie, a domnului



Adrian Constantinescu.
Foto: O. Ciupitu / © CR.

Adrian Năstase, primul ministru al României, la invitația omologului său suedez. A fost prima vizită a unui premier român în Suedia într-un interval de 33 de ani! Dialogul dintre cei doi premieri s-a purtat pe parcursul a circa 3 ore, inclusiv al unui dejun de lucru - a fost unul de substanță, dinamic, axat cu precădere pe problematica Uniunii Europene. Au fost, astfel, trecute în revistă mersul președinției suedeze (în special prin prisma obiectivelor de stimulare a procesului de extindere a UE), precum și stadiul negocierilor pentru aderarea României la Uniune. S-a degajat în mod pregnant disponibilitatea autorităților suedeze de a sprijini eforturile României în această direcție. Vizita premierului român a mai cuprins și alte momente relevante. Astfel, întâlnirea cu doamna Ingela Thalén, ministrul pentru securitate socială, a prilejuit un interesant schimb de opinii axat pe problematica protecției drepturilor copilului. Pe de altă parte, la masa rotundă pe probleme economice, organizată de ambasadă cu sprijinul Camerei de Comerț Suedia-România, cu participarea a peste 20 de firme suedeze, au fost prezentate principalele orientări de politică economică ale noului guvern și s-au evocat oportunități de sporire a schimburilor bilaterale și a investițiilor în economia românească. Domnul Adrian Năstase a susținut, de asemenea, o apreciată conferință la Institutul Suedez de Relații Internaționale, urmată de scurte interviuri acordate publicațiilor Curierul Românesc și Dagens Nyheter. Participarea domnului președinte Ion Iliescu la întâlnirea șefilor de stat și de guvern din țările membre și din cele candidate la UE (16 iunie), ocazionată de reuniunea la nivel înalt a Consiliului European de la Göteborg, s-a constituit, de asemenea, într-un moment de referință. Astfel, vocea României s-a putut auzi în dezbaterile informale pe teme de extindere și ale viitorului UE. Atât la întâlnirea propriu-zisă, cât și la conferința de presă care a urmat acesteia, au fost prezentate demersurile românești pentru aderare, stadiul și problemele specifice ale negocierilor care se desfășoară în acest scop. Președintele Iliescu a considerat benefic și de bun augur dorința UE de a acorda o atenție sporită României și Bulgariei în procesul complex de pregătire a aderării. El a apreciat că România va putea deschide toate capitolele de negociere a aderării până la finele lui 2002, iar până în anul 2004 să le încheie. În acest sens, a menționat dorința de a valorifica disponibilitatea exprimată de Belgia, Spania, Danemarca și Grecia de a sprijini România în perioadele în care vor deține președinția UE. În afara acestor două evenimente deosebite, care au marcat, practic, începutul și finele perioadei trecute în revistă în rândurile de față, mai este de menționat faptul că, în intervalul aprilie-iunie, peste 20 de delegații române au participat la tot atâtea reuniuni, la diferite niveluri, desfășurate sub egida sau în marja președinției suedeze a UE. Așa menționa aici numai câteva: participarea domnului Mircela Geonă la întâlnirea informală a miniștrilor de externe din țările membre și cele candidate UE de la Nyköping (6 mai), participarea ministrului finanțelor, Mihai Tănăsescu și a guvernatorului BNR, Muger Isărescu la reuniunea ministerială a Comitetului Economic și Financiar (ECOFIN) al UE (Malmö, 21-22 aprilie), participarea domnului Răzvan Theodorescu la reuniunea miniștrilor culturii din țările membre și candidate UE (Falun, 20-21 mai). De menționat, în acest ultim sens, și faptul că ministrul român al culturii a avut la Stockholm discuții preliminare cu reprezentanți ai grupului de inițiativă pentru proiectul „Anul Cultural al României în Suedia - 2002”. În același context global trebuie menționată și participarea substanțială a României printr-o delegație cuprinzând pe Octavian Știreanu, consilier prezidențial și Brândușa Predescu, președinta Asociației Naționale pentru Protecția Drepturilor Copilului, la conferința "Europa copiilor" de la Nyköping (3-4 mai). Cu acest prilej au fost prezentate elementele principale ale strategiei autorităților române în acest domeniu, deosebit de sensibil inclusiv în contextul demersurilor pentru aderarea la UE. La cele de mai sus trebuie adăugată și dimensiunea parlamentară a activității desfășurate în ultimul trimestru. Astfel, președintele Comisiei pentru integrare europeană a Parlamentului României, Liviu Maior, a participat la reuniunea conducătorilor comisiilor similare din țările membre și candidate UE. Prezențe în Suedia a unor reprezentanți ai Parlamentului român au mai fost prilejuite de reuniuni organizate de Parlamentul suedez pe teme sociale și de protecție a mediului înconjurător. În altă ordine de idei, tot pentru aceeași perioadă trebuie amintită vizita la Stockholm a unei delegații complexe a județului Sibiu în scopul promovării ofertei economice și turistice a zonei. Cu această ocazie a fost organizată la Camera de Comerț din Stockholm o prezentare a ofertei respective, inclusiv prin expunerea unora din produsele care fac obiectul exportului. În același context a fost organizată și o expoziție de artă plastică, la al cărei vernisaj a fost prezent și Alexandru Ghildus, președintele Uniunii Artiștilor Plastici din România. Delegații sibieni i s-au organizat, de asemenea, contacte la Lions Club, precum și la Federația suedeză a autorităților locale.